Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i szczęśliwa która uwierzyła że będzie spełnienie które są powiedziane jej od Pana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwa (jest) też (ta), która uwierzyła,\* że nastąpi wypełnienie (słów) wypowiedzianych do niej przez Pana.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I szczęśliwa, (która uwierzyła), że będzie spełnienie\* (tych) powiedzianych jej od Pana. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i szczęśliwa która uwierzyła że będzie spełnienie które są powiedziane jej od Pana |

1. 1) <x>500 20:29</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 1:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "Będzie dojrzałość (tym) powiedzianym" - dativus possessivus, składniej: "dojrzeje, co jest powiedziane". [↑](#footnote-ref-4)